

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 8: Zur Einführung des Taktfahrplans : Ausflüge ... mit Takt = A propos de l'horaire cadencé : excursions ... à votre rythme = Con l'introduzione dell'orario cadenzato : gite ... al vostro ritmo! = Introduction of the regular interval timetable : excursions ... to a new rhythm!

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz
1. Aug. Schweizerische Bundesfeier (Höhenfeier und Volksfeste)
23.–29. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

Aarau
14./15., 21./22. Aug. Concours hippiques
21. Aug. Stadtkirche: Claude Rippas, Trompete, und Ernst Gerber, Orgel
27. Aug.–3. Okt. Kunsthhaus: Gemälde von Hugo Suter
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Adelboden
3., 6. Aug. Konzerte des Berner Kammerorchesters
8. Aug. (ev. 22.) Engstligen-Schwinget und Älplerfest
17.–20. Aug. Tennis: Evergreen-Meisterschaften für Senioren

Aeschi BE
Aug.: bis 7. Gemeindesaal: Grafiken von Peter Gerber
4. Aug. Gemeindesaal: Nachmittagsvorstellung Kasperltheater
11., 25. Aug. Aeschiried: Jodlerkonzerte
21. Aug. Kirche: Gerhard Förster, Orgel, und Oliver Minzloff, Flöte

Agra
2 ago. Concerto dell'Ensemble Wolkenstein (musiche medioevali)

Alberswil b. Willisau LU
Aug.–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Albis ZH
1. Aug. Passhöhe: Schwinget

Altdorf
Aug.–26. Sept. «Tell»-Spiele (Sa abend und So nachmittag)
Aug.–Mitte Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (geöffnet Do, Sa, So 13–17 Uhr)
Aug.–12. Sept. Höflikaserner: «Meditationsraum Riedertal – Eduard, Ernst und Max Gubler» (Di–So 13–17 Uhr)
16. Aug.–9. Sept. Parkgarten Winterberg: Plakatausstellung
29. Aug. Blumenkorso
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG
Aug.–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, Werktage auf Voranmeldung)

Amden
Aug.: bis 8. Sommerfest
21./22., 28. Aug. Schützenfest
22./29. Aug. Abendmusik

Andelfingen ZH
15. Aug. Rad: Irchelrennen

Andermatt
13. Aug. Konzert des Woodwind-Quintetts

Anzère VS
Août. Promenades botaniques. – Tous les jeudis, visite du vignoble et de cave
6 août. Concours de natation pour enfants

Anzonico
1 ago. 4a Marcia popolare della Traversa

Appenzell
Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (tägl. geöffnet)
6.–25. Aug. Aula Gringel: Gemälde von Carl Liner Sohn
7./8. Aug. 10. Internationale Wandersporttage
Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

Aquila TI
24 ago. Circo Nock

Aranno
Ago.: fino all'8. Anfiteatro: 13a Rassegna di spettacoli e concerti

Arbon
14./15. Aug. Internationaler Volksmarsch
28./29. Aug. Fussball: 32. Internationales «Bodensee Derby», Senioren- und Veteranenturnier. – Arboner Volksschiessen. – Segeln: Internationale Herbstregatta, Jollen

Arenenberg
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa
3. Aug.–14. Sept. Bergkirchli: Jeden Di kommentiertes Orgelkonzert
4. Aug. Hof Maran: Leseabend. «Die schwarze Spinne», von Jeremias Gotthelf
6. Aug. Marionettentheater Peter W. Loosli
8. Aug. Golf: Aroser Meisterschaft. – 35. Kombinierte Sportstafette

Arth-Goldau SZ
Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona
Ago: fino al 22. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «Amici delle belle arti»
18–26 ago. Conferenze Eranos
21 ago. Casa Eranos, Moscia: Concerto Sequentia Ensemble (Musica medioevale)
27 ago.–15 ott. 37e Settimane musicale di Ascona
29 ago.–3 ott. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «La storia del circo»
Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

Augst BL
Das ganze Jahr. Römisches Museum

Les Avants VD
7/8 août. Fête de la Bénichon

Avenches VD
7–9 août. Fête de jeunesse
14 août–12 sept. Château: Œuvres d'Eric Moinat
Toute l'année. Musée romain

Ayent/Anzère VS
7/8 août. Automobilisme: Manche Championnat suisse, route

Baar ZG
Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)
29. Aug. Zuger Kantonaler Jungschwingertag

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Baden
Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat «Haldemärt», Kuriositäten- und Handwerkermarkt
13.–22. Aug. «Badenfahrt» (Festumzüge am 15. und 22., Nachtumzüge am 14. und 21. Aug.). – Kurtheater: Ballettgalas
14. Aug. Kursaal: Intern. Tanzturnier
21./22. Aug. Schweizer Kanu-Cup, Slalom
29. Aug. Klosterkirche Wettingen: Serenade
1. Sept. Kurzentrum: Verenafeier
Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Okt.). – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kellertheater

Bad Ragaz
Aug.–Okt. Parkhotel: «Liebenswürdige Malerei» von Sibyl Kaufmann-Bezzola
8. Aug. Evang. Kirche: Konzert des Instrumentalensembles Toscana
14. Aug. «Dr schnellscht Ragazer». – Fussball: Oberländer Cupfinal
15. Aug. Klosterkirche Pfäfers: Chorkonzert. Leitung: Josef Bärtsch und Toni Bernold; an der Orgel Ludwig Kohler (nachmittags)
28. Aug.–4. Sept. Ragazer Woche

Bad Scuol
Aug.–Okt. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Täglich Museum d'Engiadina Bassa (Heimatmuseum)
8. Aug. Evang. Kirche: Bündner Barock-Trio
11. Aug. Kirche: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner
15. Aug. 2. Unterengadiner Sommerlauf
27. Aug. Gemeindesaal: Gastspiel Wiener Staatsoper
3. Sept. Gemeindesaal: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von P. Ch. Marivank

Bad Tarasp-Vulpera
Aug.–15. Okt. Führungen durch das Schloss
Aug./Sept. Vulpera: Afrikanische Teppichkünste
3. Aug. Seilziehmeisterschaften: Köche-Kellner
4., 18. Aug. Tarasper Konzerte

Bad Vals
2. Aug. Turnhalle: Gastspiel Walter Roderer
8. Aug. Rad: Grand Prix Vals (Ilanz-Vals)
13. Aug. Bündner Barock-Trio

Balsthal SO
7./8., 14./15. Aug. Falkensteiner Landesschiessen

Basel
Konzerte und Theater
Aug.–Dez. Albankirche: Jeden letzten Sa im Monat Orgelmusik zum Feierabend
11. Aug.–18. Sept. Botanischer Garten, Brüglingen: «Die Mitschuldigen», Lutsenspiel von J. W. Goethe (Mi–Sa)
16.–26. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret Chez Nous
18. Aug. Kunstmuseum: Konzert «Musik für Alle». – Matthäuskirche: Orgelabend
18.–21. Aug. Tabourettl: Kabarett aus Österreich

21. Aug. Stadttheater: Konzert «Musik für Alle». Leitung: Armin Jordan
27./28. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret Rotstift
28.–30. Aug. Tabourettl: «La Manivell üs em Elsass»
30. Aug.–2. Sept. Theater Fauteuil: Die Berner Troubadours
1. Sept. Stadthaus: Altstadt-Serenade Arensky-Trio

Ausstellungen
Aug.–Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde: Truhen und Kästchen
Aug.–Nov. Papiermuseum: Buntpapiere
Aug./Sept. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Plastik des Parthenon
Aug.–12. Sept. Kunsthalle: Internationale zeitgenössische Kunst aus der Sammlung Crex
Aug.: bis 29. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Volkskunst und Handwerk aus Lateinamerika. – Gewerbemuseum: «Englische Gärten» – Fotoausstellung. – Gewerbemuseum: «Herbert Bayer» – das künstlerische Werk 1919–1938
Aug.: bis 17. Papiermuseum: Typographische Drucke von Emil Jenzer

Bis Mitte Aug. Schweiz. Sportmuseum: Plakate und Karten von Eidgenössischen Turnfesten
27. Aug.–14. Nov. Papiermühle: Collagen von Urs Brogle
28. Aug.–24. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Anselm Stalder
3.–26. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Pier Paolo Pasolini

Feste und Folklore
20.–28. Aug. Basler Kulturwoche
27.–29. Aug. St. Johannot-Fest

Sport
7./8. Aug. Bogenschiessen: Schweizer Meisterschaften
15. Aug. Pferderennen
17. Aug. Rheinschwimmen
21./22. Aug. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaften, Einkampf

Diverses
30. Aug.–5. Sept. Marktplatz: Circo Palaveri

Beckenried NW
4., 18. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Bedano
Tutto l'anno. Casa al Focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)

Bellelay BE
Août–15 sept. Abbatale: Peintures de W. Gollasch et de Ph. Aimé

Bellinzona
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

Belp BE
22./23. Aug. Radsporttage
27.–29. Aug. Eidgenössisches Hornusserfest

Bergün
Aug.–Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Mo Dorfmuseum

- Aug./Sept. Jeden Mi Käse- und
Alpbesichtigung
Aug.: bis 7. Internationaler Meisterkurs für
Klavier (Tibor Hazay)
4. Aug. Konzert Trio di Milano
7. Aug. B. Slokar, Posaune, und I. Ella,
Orgel
8. Aug. Berggüter Sommersportstafette
10. Aug. Martina S. Schucan, Violoncello,
und Christian Seiffert, Klavier (Podium
der Jungen)
12. Aug. Turnhalle: «Das Spiel von Liebe
und Zufall», Komödie von P. Ch. de
Marivank

Bern

Konzerte und Theater

- Aug. Münster: Jeden Di Abendmusik
13.-22. Aug. Konservatorium: Meisterkurs
Horn (Hermann Baumann)
17. Aug. Münsterplattform: Featherstone
High School Brass Band
19. Aug. Konservatorium: Camerata Bern.
Leitung: Thomas Furi
22. Aug. Konservatorium: Schlusskonzert
Meisterkurs Hermann Baumann, Horn
27. Aug. Theater im National: «Mutter
Courage», Stück von Bertold Brecht
1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Der
eingebildete Kranke», Komödie von
J. B. Molière
3. Sept. Casino: Galakonzert. Leitung:
Heinz Wallberg. Solist: Simon Estes,
Gesang

Ausstellungen

- Aug.-Jan. Historisches Museum: Vom
Berner Bär zum Schweizer Dolch
Aug.-Dez. Historisches Museum:
Nordamerikanische Indianer
Aug.-3. Nov. Naturhistorisches Museum:
Fledermäuse
Aug.-10. Okt. PTT-Museum:
Sonderausstellung 100 Jahre
«Stehende Helvetia»
Aug.-19. Sept. Käfigturm: «Das Laufental»
Aug.-5. Sept. Naturhistorisches Museum:
«Wild und Wald»
Aug.-4. Sept. Kornhaus: «Das Zeughaus –
Ausrüstung und Bewaffnung
bernischer Truppen in den
vergangenen Jahren»
Aug.: bis 29. Historisches Museum:
Luftbildarchäologie und
Landschaftsgeschichte in Westeuropa.
– Kunstmuseum: Spanische Kunst
Aug.: bis 8. Elfenau: Malende Diplomaten

Feste und Folklore

- Aug./Sept. Berner Altstadt-Sommer
28. Aug. Münsterplatz 9. Berner
Jugendfest

Sport

- 4.-15. Aug. Tennis: 34. Beaumont-Cup
8. Aug. Gurten: Gurten-Schwinget
14. Aug. Leichtathletik: Intern. Meeting
21./22. Aug. Nationales Wasserfahren
22. Aug. Bogenschiessen: FITA-Turnier
28. Aug. Gümligen: Internationaler
Trampolinturner-Wettkampf

Diverses

- Aug.-Okt. Jeden Do «Bäremärit» auf dem
Waisenhausplatz
11.-26. Aug. Allmend: Circus Knie

Biberegg SZ

8. Aug. Rad: Bergrennen Biberegg-
Neusell

Biel/Bienne

- Aug.: bis 27. Kunsthauskeller: Werke von
Edouard Boubat

- Aug. bis 22. Gewerbeschule:
16. Schweizerische Ausstellung alpiner
Kunst 1982
13./14. Aug. Altstadt-Chilbi
14. Aug.-9. Sept. Kunsthauskeller: Werke
von Martin Ziegelmüller
19.-22. Aug. Internationales Treffen der
Siebzighjährigen
22. Aug. Rad: Nationales Bergrennen Biel-
Magglingen
26. Aug.-5. Sept. Bieler Messe
4. Sept. Halbmarathon
5.-12. Sept. Internationales Festival
junger Organisten
Das ganze Jahr. Museum Schwab.- Jeden
Sa Flohmarkt in der Bruggstrasse. –
Jeden 1. Do im Monat Markt

Biglen i. E.

- 21./22. Aug. Gumm-Chilbi

Bogno

- 8 ago. Pittori al lavoro
16 ago. Sagra al Colle San Lucio

Bonfol JU

- 3-15 août. Exposition de poterie
artisanale

Braunwald

- Aug./Sept. Jeden Fr geführte Wanderung
9.-12. Aug. 7. Internationales alpinen
Rosenseminar

Breiten VS

4. Aug. Konzert Ensemble Académie de
musique de Sion

Breno

- 14 ago. Festa di San Lorenzo

Brien

- Aug.-Okt. Ballenberg: Schweizerische
Freilichtmuseum für ländliche Bau- und
Wohnkultur. – Museum für Brot und
Gebäck

- Aug.: bis 27. Jeden Fr Abendrundfahrt auf
dem Brienzersee

- Das ganze Jahr. Ausstellung in der
Schnitzerschule (ausgenommen
während der Schulferien)

Brig

28. Aug. Simplonhalle: Jubiläumskonzert
25 Jahre SGB Brig
30. Aug. 10. Intern. Oldtimer Rallye
4.-12. Sept. OGA, Oberwalliser
Gewerbeausstellung

Brissago

- Aug.-8 ott. Ogni martedì e giovedì visite
guidate alle Isole
1 ago. Mercato dell'usato e dell'artigianato.
– Traversata del lago. – Festa
campestre
6-25 ago. Galleria Amici dell'Arte: Opere
di Schwitser e Schoop
22 ago. Sagra di Porchetto
27 ago.-15 sett. Galleria Amici dell'Arte:
Opere di Haendler

Brugg AG

29. Aug. Bözberg-Schwinget
Das ganze Jahr. Heimatmuseum

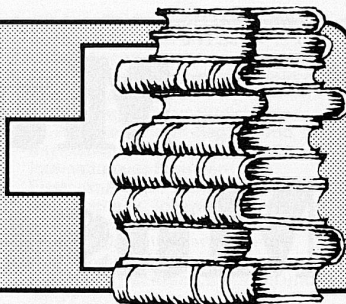
Brünig

1. Aug. «Brünig-Schwinget», nationales
Schwingfest

Brunnen

- Aug.-Okt. Jeden Do geführte
Abendwanderung
Aug./Sept. Kursaal: Jeden Mo
Heimatabend. – Jeden Di geführter
Dorfrundgang. – Jeden Mi geführte
Wanderung
1. Aug. Beleuchtung der Axenstrasse
4./18. Aug. Abendrundfahrten auf dem
Vierwaldstättersee
11.-15. Aug. Segeln: 1. Herbstpreis,
Starklasse
15. Aug. Ingenbohl: Buebe-Schwinget
16.-29. Aug. Kursaal: Konzerte Orchester
Black Earth
21./22. Aug. Tennis: Waldstätter-Turnier. –
Segeln: 2. Herbstpreis, Laser, 470er
28. Aug. Trödler-, Floh- und
Kleinantiquitätenmarkt
1.-15. Sept. Kursaal: Konzerte Orchester
Smash
Das ganze Jahr. Jeden So
Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies
Schachspielen

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich
und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Ma-
tunität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomatschule (mit eidge-
nössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5-12. Rigorous college preparatory curricu-
lum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legal-
mente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

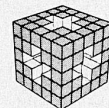
Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école
appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren (5. und 6. Pri-
marklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse,
10. Schuljahr als Berufswahlklasse).

Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse
Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungs-
beratung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen
(Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 12 08

ECOLE KYBOURG

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion
et de langues

Membre de l'Association Genevoise des Ecoles Privées AGEF
Membre de la Fédération Suisse des Ecoles Privées

ANNÉE SCOLAIRE 1982-1983

Renseignements et inscriptions: dès le 29 mars jusqu'au 15 août 1982

SECTIONS COMMERCIALES

- **Secrétaire de cadres et de direction**, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Secrétaire-Sténodactylographe**, bilingue, trilingue
- **Secrétaire** (sans sténographie), bilingue, trilingue
- **Employé(e) de commerce**, bilingue, trilingue
- **Employé(e) commercial(e)**, bilingue ou trilingue
- **Classe commerciale spéciale** pour filles et garçons de 15 à 17 ans
- ☐ **Initiation à l'informatique** – au traitement de texte
- ☐ **Enseignement des langues étrangères:** méthode active audio-visuelle
structure-globale

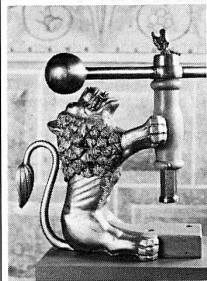
DIPLÔMES – CERTIFICATS

Prospectus sur demande

BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22
TELEX 33 3 22 B BERN CH

Musei Museums

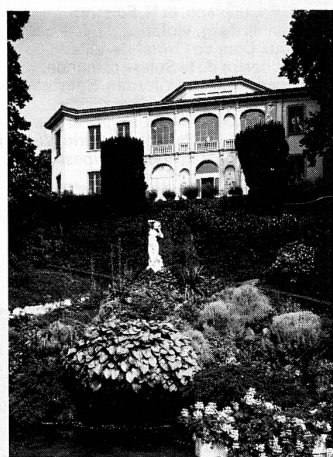


Museum des Kantons Thurgau Frauenfeld

Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di bis So von 14 bis 17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei

Naturwissenschaftliches Museum im Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So von 14 bis 17 Uhr. Eintritt frei

Kunstsammlung im Haus Sonnenberg, Ringstrasse 16: Geöffnet Mi, Sa und So von 14 bis 17 Uhr. Eintritt frei



Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° marzo al 15 novembre, ore 9–12 e 14–17. Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova, Tel. 091 47 1353.

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820–1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.

Sculpture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897). Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.

Bulle FR

Toute l'année. Musée gruérien

Bumbach/Schangnau i. E.

14./15. Aug. Alpenrösli-Chilbi

Buochs NW

4., 18. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee
21. Aug. 3. «Open air»-Gartenfest
22. Aug. Bratchäs-Schiessen
28./29. Aug. Dino-Marchesi-Gedenkmarsch

Burgdorf

6.–8. Aug. Schützenmatte: Circus Knie
6. Aug.–17. Sept. Stadtkirche: Jeden Fr Orgelkonzert zum Feierabend
14./15. Aug. Berner Kantonalen Schwingfest
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Carona

30 ago. B. Viganello, cembalo

Celerina

6. Aug. Strassenfest

Certara

8 ago. Sagra del mirtillo

Champéry VS

3 août. Jacques Jarmasson, trompette, et Bernard Heiniger, orgue
3–8 août. Tennis: Championnats suisses, seniors et vétérans
7 août. Rives: Concours de pétanque
12 août. Eglise cath.: Concert Ensemble de l'Académie de musique de Sion
13 août. Fête villageoise
14 août. Journée officielle du 125e anniversaire de la station. – Jeux équestres
15 août. Fête de la mi-été
20–22 août. Curling: Tournoi international d'été

Champex-Lac VS

Août/sept. Visite du Jardin floréalpe
Août: jusqu'au 10. Concerts musicaux
7/8 août. Fête du lac

Charmey FR

1er août. Fête cantonale fribourgeoise des garçons lutteurs

Château-d'Œx

7/8 août. Concours hippique
14/15 août. 25e Tir commémoratif Ancien Comté de Gruyère. – Cirque Helvétia
15 août. Mi-été de la Sarouche

Châtel-St-Denis FR

7/8 août. Paccots: Fête de la mi-été

La Chaux-de-Fonds

Août: jusqu'au 29. Musée international d'horlogerie: (Re)découvrir le portemontre
7/8 août. 8e Concentration internationale de motos
22 août. Fête de lutte suisse et jeux alpestres
28/29 août. Concours Prix de l'Association des musiciens suisses pour de jeunes solistes

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle. – Musée des beaux-arts. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

Chur

Aug./Sept. Jeden Di + Do Stadtführung
Aug.–26. Sept. Kunstmuseum: Erweiterte Sammlungspräsentation. – Alois Carigiet zum 80. Geburtstag. – Katharina Krauss-Vonwo: Praden – Vom Überleben auf dem Dorfe
11. Aug. Regularkirche: Bündner Barock-Musiker
14. Aug.–5. Sept. Arcas: Freilichtspiel «Mittsommernachtstraum»
18. Aug. Regularkirche: Isolde Rebmann, Sopran, Bernd Becher, Trompete, und Franz Haselböck, Orgel
25. Aug. Regularkirche: Ars Amata, Zürich
1. Sept. Regularkirche: Annemarie Pfister, Blockflöte, Verena Liechti, Cembalo, Duri Stuppan, Viola da Gamba
Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Comologno

2 ago. Chiesa parr.: Quartetto Jaques

Coppet VD

Août–oct. Château-musée

Crans-Montana

1er août. 6e Mémorial Charly Veuthey: Marche populaire à skis de fond. – Concours hippique: Dressage
5 août. Gala international de patinage
7/8 août. Marche populaire à skis de fond sur le glacier de la Plaine-Morte
9 août. Eglise cath.: Orchestre philharmonique de Dresde. Direction: H. Kegel
9–12 août. Tennis: Tournoi international Swiss Circuit
10 août. Promenade-lecture accompagnée: Sur les traces de Rilke
12 août. Fête champêtre au lac de Chermignon
15 août. Course pédestre internationale Sierre-Crans-Montana
17 août. Quatuor de chambre et Brigitte Buxdorf, flûte
21 août. Eglise cath.: M. Jacques Marichal, orgue
24 août. Promenade-lecture accompagnée: Sur les traces de Goethe
25 août. Concert du City of Chester Band
26–29 août. Golf: Championnats suisses, open

Crémines BE

7/8 août. Fête champêtre

Les Crosets VS

15 août. Fête de la mi-été

Davos

Aug.–20. Okt. Heimatmuseum (Mi und Sa 16–18 Uhr). – Bergbaumuseum in Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–18 Uhr)
Aug.–Mitte Sept. Alpinum Schatzalp
Aug. Jeden Mi-nachmittag Wurftaubenschiessen
Aug.: bis 14. Sommer-Gästeprogramm
Aug.: bis 13. Kongresshaus: Ausstellung «Der Jugendstil in Davos»
Aug.: bis 7. Kongresshaus: Gemäldeausstellung
4. Aug. Kongresshaus: Nachmittagskonzert Oscar Schmid, Klavier

4.–28. Aug. Wildboden: Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus (Mi und Sa 14–17 Uhr)
7./8. Aug. Segeln: Steinbockregatta
8. Aug. Sertig-Schwinget und Älplerchilbi
11. Aug. Kongresshaus: Nachmittagskonzert Streich-Trio
14./15. Aug. Segeln: OK-Regatta und internationale Windsurferregatta. – Internationales Sommer-Eisstockturnier. – Springkonkurrenz
15. Aug. Kirche St. Johann: Jean-Claude Jorand, Trompete, und Annetta Schmid, Orgel
18. Aug. Kongresshaus: Nachmittagskonzert Curo Mani und Jörg Perron, Klavier
19. Aug. Kongresshaus: Zürcher Streichtrio
19. Aug.–7. Sept. Kongresszentrum: Ausstellung «Jan Hackaert: Die Schweizer Ansichten 1653–1656»
27. Aug. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik und Dia-Wettbewerb
29. Aug. Kirche St. Theodul: Evi von Niederhäusern, Flöte, und Otto Widmer, Orgel
4/5. Sept. Rinerhorn: 2. Schweizerisches Ländlermusiktreffen

Delémont JU

28 août. Marché de l'artisanat

Les Diablerets

7 août. Temple, Vers-l'Eglise: Deidre Storey, orgue, et Monserrat Riverola, clavecin. – Nuit des diables
12 août. Maison des congrès: Henri Dès et Théâtre Tel Quel
14 août. Temple, Vers-l'Eglise: Jacques Marichal, orgue
22 août. Temple, Vers-l'Eglise: E.-P. Gay, orgue, et Claude Fahrni, guitare
28 août. Temple, Vers-l'Eglise: Florence Kraft-Babel, orgue
4 sept. Temple, Vers-l'Eglise: Récital d'orgue dans le cadre du Festival international des jeunes organistes

Dielsdorf ZH

22., 29. Aug. Pferderennen

Disentis

1./2. Aug. Mineralienausstellung
7./8. Aug. Mineralien- und Kristallbörse
21./22. Aug. Circus Nock

Dornach SO

Aug.: bis 5., 9.–15. Aug. Goetheanum: Faust-Festspiele

Eggiwil i. E.

21./22. Aug. Kapfwacht-Chilbi

Einsiedeln

Aug.–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi
3., 10., 17., 24. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte
7. Aug. 3. Internationaler Panoramalauf Unteriberg-Einsiedeln
14./15. Aug. Sihlsee: Regattaweek Laser, 420er, Moth
29.–31. Aug. Kilbi und Schwinget

Elm GL

15. Aug. Elmer-Chilbi

Embrach ZH

4.–8. Aug. Schiessen: Europa-Meisterschaften, Jagdparcours
11. Aug. Ref. Kirche: Adelheid Baumann-Müller, Orgel
13. Aug. Prof.-Rad-Strassenrennen
21./22. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaften, Kugel

Emmental

8. Aug. Luderer-Chilbi mit Schwinget

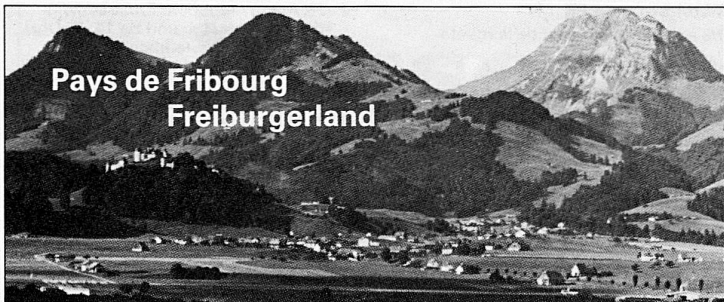
Engadin

Aug.: bis 13. 42. Internationale Kammermusik-Festspiele (Konzerte siehe unter den einzelnen Orten)
29. Aug. 3. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever, 25 km

Engelberg

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do). Leitung Vittorio Cacciatori
3. Aug. Klosterkirche: Norbert Hegner, Orgel

Pays de Fribourg Freiburgerland





EUROTEL

...la joie d'avoir le choix

Hôtel 4★ au coeur de la
ville à l'écart de la circulation

•3 restaurants •bar •dancing
•salles pour manifestations

EUROTEL FRIBOURG Grand'Places 14 Tél. 037/813131 Télex 36 439



Informations, Auskünfte:

Union fribourgeoise du tourisme
Freiburger Verkehrsverband
 Rue de la Carrière 4
 1700 Fribourg 3
 Tél. 037 24 56 44

- 3.-5. Aug. Zirkus Olympia
- 10. Aug. Kursaal: Konzert Engelberger Ensemble
- 13.-15. Aug. Puppentheater-Vorstellungen der «Doggel-Bühni»
- 14. Aug. 17. Engelberger Konzertwochen: Schlusskonzert. Schweizer Streichorchester, Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori
- 28. Aug. Kursaal: Schubert-Abend Männerchor Solingen

Ennetbühl SG

- 8. Aug. (ev. 15.). «Die fidelen Luterntaler», Theaterstück

Ennetbürgen NW

- Aug.: bis 8. 34. Nidwaldner Kantonschützenfest
- 4., 18. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Eriswil i. E.

- 1. Aug. Ahorn-Chilbi und -Schwinget

Erlach BE

- 11.-28. Aug. Hoftheater: «Becket oder die Ehre Gottes», von Jean Anouilh

Ernen VS

- Aug. Jeden Do Orgelkonzert in der Pfarrkirche. – Jeden Di Dorfführung
- 8. Aug. Alpe «Frid»: Älplerfest

Ernetswil SG

- 14./15. Aug. Frisch-Luft-Festival
- 27.-29. Aug. Ricken-Fäscht

Estavayer-le-Lac

- 16-20 août. Voile: Championnat suisse, fireball
- Toute l'année. Musée d'histoire locale

Euthal SZ

- 14. Aug. Rad: Berg-Einzelzeitfahren Euthal-Oberiberg

Evolène VS

- 14/15 août. Fête de la mi-été

Faido

- 15 ago. Pretura: Musica da camera per trio d'archi e pianoforte
- 20 ago. Concerto dell'Orchestra della Radio-Televisione Svizzera italiana
- 21/22 ago. Concorso ippico cantonale ufficiale

Fiesch VS

- 8. Aug. Kühboden: Älplerfest
- 12. Aug. Pfarrkirche: St. Galluschor Tuttligen
- 19. Aug. Pfarrkirche: Manhattan Woodwin Quintet
- 22. Aug. Hunde-Dressur-Wettkampf

Finhaut VS

- Aug./sept. Tous les jours, funiculaire (le plus rapide d'Europe), train panoramique et monorail
- 18 août. Eglise: Petits chanteurs de Steinberg

Fleurier NE

- 2-12 sept. Comptoir

Flims

- 5., 26. Aug. Abendmusik
- 28./29. Aug. Schweizer Meisterschaft im Wildwasserfahren (Ilanz-Versam: Rheinschlucht)

Flumserberg

- Aug.: bis 13. Spielzirkus für Kinder und Eltern
- 2., 9. Aug. Tagestour. – Fahrt zu den Staueen. – Flumser Kultur- und Weintour

Frauenfeld

- Aug. Luzernerhaus: Ausstellung «Galapagos, die Schildkröteninsel»
- Aug.: bis 15. Villa Sonnenberg: «Von Dietrich zu Dulk»
- 8. Aug. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Nachmittagskonzert Dorthy de Rooij, Orgel
- 14./15. Aug. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaften, Mehrkampf

18.-21. Aug. Internationales Military:

- Alpen-Cup
- 28. Aug. Stadtlauf und Stadtfest
- Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung

Fribourg/Freiburg

- Aug.-nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque 1er samedi du mois, marché aux puces
- Aug.-17 oct. Musée d'histoire naturelle: «Nuages», photos d'un concours
- Aug.-3 oct. Musée d'art et d'histoire: L'animal dans l'art
- Aug./sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas
- Aug.-14 sept. Musée d'histoire naturelle: Les abeilles
- Aug.-5 sept. Collège St-Michel: Exposition «La musique traditionnelle en Suisse». – Musée d'art et d'histoire: Paderewski et Fribourg
- 20-22 août. Natation: Championnats suisses (plein air)
- 28 août-5 sept. 8e Rencontres folkloriques internationales de Fribourg (spectacles, cortège, colloque, fête populaire)
- 30 août. Lycée St-Michel: Concert commenté par Mme B. Bachmann-Geiser

Frutigen

- 6., 20. Aug. Heimatkundliche Wanderungen zu den alten Frutighäusern
- 14. Aug. Kirche: Manhattan Woodwind Quintet
- 22. Aug. Höchst-Dorfet

Gambarogno

- Aug.-3 ott. Esposizione di sculture

Gandria

- Aug.-17 ott. Museo doganale

Genève

Concerts et théâtres

- Aug.: jusqu'au 15. Terrasse Agrippa d'Aubigné: «La Passion selon P. P. P.», de René Kalisky

- 1/2 août. Eglise St-Germain: M. Ronez, violon baroque, et E. Kubitchek, orgue
- 2, 4, 6, 8 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Percussion indienne
- 3 août. Eglise St-Germain: Concert pour trompette et orgue
- 5 août. Cathédrale: L. Rogg, orgue
- 7, 14, 21, 28 août. Cathédrale: «Une heure d'orgue»
- 8/9 août. Eglise St-Germain: Musique médiévale et de la Renaissance
- 9/10 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The Nash Ensemble of London
- 9 août-3 sept. Conservatoire: Concours de représentation scénique (Grazielle Sciutti), de guitare (Andrés Segovia), de piano (Nikita Magaloff), de violon (Henryk Szeryng), de violoncelle (Pierre Fournier)
- 10-31 août. Parvis de la place de l'Île: «Le Défunct» et «Grasse Matinée», de René de Obaldia
- 10 août-12 sept. Parc de la Mairie de Vernier: Théâtre estival 82 «Rencontres de tous les types»
- 11 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Mario Venzago. Soliste: F. Macarez, percussion
- 12 août. Patinoire des Vernets: Grand Orchestre du Splendid
- 13/14, 19, 21, 23 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Musique de chambre
- 15/16 août. Eglise St-Germain: Quatuors avec flûte de Mozart
- 17, 20 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Y. Rault, piano, et N. Salerno-Sonnenberg, violon
- 18 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jordan. Soliste: R. Yakar, soprano
- 19 août. Cathédrale: H. Engel, orgue
- 20 août-12 sept. Parc de la Mairie, Vernier: «Rencontres de tous les types», de M. Viala
- 22/23 août. Eglise St-Germain: A. Mitterhofer, orgue
- 23 août. Grand-Casino: «L'Azalée», comédie

**RAIFFEISEN —
die Bank für die
ganze Familie**

**RAIFFEISEN
unsere Bank**





Ostschweiz



ROMANSHORN

am Bodensee, Ihr idealer Ferienort.

- Gepflegte Hotels und Restaurants
- Radwandern in schönster Umgebung, für Feriengäste Leihfahrräder
- Surfing-Arrangements – Wassersport
- Schöne Parkanlagen, Schwimmbad usw.
- Minigolf direkt am See
- Moderner Yachthafen
- Gute Verkehrsverbindungen
- Ausflüge mit Bahn und Schiff
- Autofähre nach Friedrichshafen

Auskunft und Detailprospekte:
Verkehrsbüro, 8590 Romanshorn, Telefon 071 633232



Wandern im Toggenburg
Ennetbühl, Nesslau-Neu St. Johann, Krummenau
Stein SG
Weitere Auskünfte erteilen Ihnen
die örtlichen Verkehrsvereine
oder Tel. 074-4 17 22

3,2 km Seeuferpromenade, Wasserspiele, barocke Stadtkirche, restauriertes Kloster Marienberg, Heimatmuseum, markante Bürgerhäuser, attraktives Einkaufszentrum, prächtige Aussichtspunkte, gepflegte Hotels und Restaurants, Segelschule, Bootsvermietung, Flussfahrten. Hafen und Bergbahnstation im Stadtzentrum. Stadt. Schiffsfahrtsbetriebe (bis 300 Pers.)
PS: Ab Juni 1983 neuer Stadtsaal für Kongresse, Bankette usw.

Rorschach

Sekretariat Verkehrsverein, Kirchstrasse 27, CH - 9400 Rorschach,
Tel. 071 41 70 34

Herrliche Rundschau vom Hohen Kasten Ihr Ausflugsziel im Appenzeller Land



Gute Verpflegungsmöglichkeiten
im Berghotel

Schöne, gefahrlose
Wanderwege

Der erste geologische
Wanderweg der Schweiz
ist und bleibt
unsere Attraktion!

Grosse Parkplätze
direkt
bei der Talstation

Brülisau AI Tel. 071-8813 22

- 23 août-3 sept. Parc La Grange: Théâtre poétique
24, 27 août. Concerts de l'Harmonie nautique
25 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: J.-F. Monnard. Soliste: Y. Brustaux, percussion
25-28 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: «The Fires of London», théâtre musical
28 août. Grand-Casino: Ensemble Djindo de Corée
29/30 août. Eglise St-Germain: Musique de chambre baroque
30 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble de percussions de Bâle. Direction: Paul Sacher
1er sept. Victoria-Hall: Concert des Grands Maîtres et de l'Orchestre de la Suisse romande
2 sept. Cathédrale: I Nuovi Virtuosi di Roma; à l'orgue Pierre Segond
3-17 sept. 38e Concours international d'exécution musicale

Expositions

- Août-déc. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
Août-oct. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: 150e anniversaire de la mort de Goethe (jeudi 14-18 h.). - Musée de l'histoire des sciences: Microscopes. - Musée Barbier-Müller: Art des Naga. - Art de la Côte-d'Ivoire
Août-10 oct. Musée Rath: «Saint-Pierre, cathédrale de Genève»
Août/sept. Musée d'ethnographie: La collection ethnographique du peintre Emile Chabon. - Musée de l'Athénée: Salvador Dali. - Petit Palais: Foujita et l'Ecole de Paris. - Peintures de Friedrich Karl Gotsch. - Kisling
Août-12 sept. Cabinet des estampes: Graveurs genevois du XIXe siècle
Août: jusqu'au 29. Musée d'art et d'histoire: Le Moyen Age dans la région Rhône-Alpes
13-17 août. Palais des expositions: BUFA, exposition de l'informatique, de bureautique et de l'équipement de bureau

Fêtes et folklore

6-8 août. Fêtes de Genève

Sports

- 16-20 août. Voile: Championnat suisse, 470
21/22 août. Jussy: Concours hippique
28/29 août. Onex: Coupe suisse de pétanque
1-5 sept. Championnat du monde de pétanque

Divers

- 18-28 août. Fusterie: Manifestation horticoles
27 août-15 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie
Toute l'année. Collections Baur. - Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie. - Musée de l'Institut Henri Dunant. - Musée d'instruments anciens de musique. - Musée philatélique des Nations Unies. - Musée Voltaire. - Musée d'histoire naturelle. - Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. - Jardin botanique. - Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

Gentilino

- 4 ago. Concerto dell'Orchestra della Radio-Televisione Svizzera italiana

Gersau SZ

- 11., 25. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Gippingen AG

1. Aug. Rad: Strassenrennen (Profi)

Glarus

- Aug.: bis 8. Kunsthaus: Unterwaldner Kunstschauffende und Sammlung (nur Sa und So geöffnet)
8. Aug. Klöntal: Bergschwinget
22. Aug.-18. Sept. Kunsthaus: Werke von Alexander Söldenhoff, zum 100. Geburtstag
29. Aug. Stadtkirche: Geistliche Abendmusik. Leitung: Christoph Kobelt. Orgel: Jakob Kobelt

Glüringen VS

11. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik Bonner Kammermusikkreis

Gondiswil BE

1. Aug. Papierfliegtag und Dorfchilbi

Gossau SG

29. Aug. Ambrustschieszen: Final Gruppenmeisterschaft

Göschenen

- Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grächen VS

- 5., 19. Aug., 2. Sept. Blasmusik-Konzerte
10., 17. Aug. Orgelkonzerte

Grandson VD

- Août-oct. Cours du château: Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal

Graubünden

- Aug.-Okt. Bündner Ferienpass der Rhätischen Bahn

Grenchen

- 21./22. Aug. Boccia: Schweizer Cup

Grimentz VS

- 16 août. Fête musicale et concours des balcons fleuris

Grindelwald

- Aug./Sept. Jeden Di geführte Wildexkursion. - Jeden Fr geführte Exkursion mit Besichtigung einer Käserei und Alpwirtschaft
6., 14., 23. Aug. Sommerkonzerte
7. Aug. Eiskunst-Schaulaufen
8. Aug. Männlichen: Bergchilbi
16. Aug. Konzert Featherstone School-Band
22. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest. - Männlichen: Trachtenfest
25.-27. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier

Gruyères FR

- Août-déc. Château: Ornaments sculptés

Gryon VD

- Août: jusqu'au 8. Exposition artisanale
6 août (ev. 13). Eglise: Musique de chambre
7/8 août. Taveyannaz: Fête de la mi-été

Gstaad

- Aug.: bis 15. Kunstaussstellung
3.-31. Aug. 26. Yehudi-Menuhin-Festival (Konzerte in der Kirche Saanen)
15. Aug. Volksreisetag Egli
26. Aug. Kirchgemeindehaus: «Strassenmusik unter Holzdach» (Volker und Pierre)
31. Aug.-2. Sept. Intern. Oldtimer-Rallye

Gsteigwiler BE

27. Aug. Jodlerkonzert

Guggisberg BE

15. Aug. Kirche: Rosmarie Burri, Klavier

Güttingen TG

- Das ganze Jahr. Puppenmuseum

Hasliberg

- Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Nendaz VS

- Août. Chaque mardi, balade sur l'alpe. - Chaque vendredi, soirée musicale et folklorique. - Chaque semaine randonnée
11 août. Super-Nendaz: Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion
15 août. Cyclisme: Course de côte Sion-Nendaz
24 août. Cleuson: Fête de la St-Barthélémy

Heiden AR

15. Aug. Pension Nord: Liederabend Hanspeter Brand; am Klavier Walter Emch
3. Sept. Kursaal: Nachmittagsvorstellung Loosli-Marionetten

Hemberg SG

29. Aug. Evang. Kirche: «Konzert auf dem Hemberg»

Hérémence VS

8 août. Eglise: Orchestre de chambre de Detmold et Ensemble du Festival de Sion. Solistes instrumentaux

Hergiswil NW

4. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee
15. Aug. Pfarrkirche: Orgelkonzert
21. Aug. 2. Nidwaldner «Priis-Bödälä»

Herisau AR

29. Aug. 18. Sedel-Schwinget

La Heutte BE

28 août. 16e Cross-country

Hilterfingen BE

Aug./Sept. Schloss Hüneggen: Sonderausstellung «Chartreuse». – Jeden Di geführte Wanderung

Hinwil ZH

29. Aug. Bachtel-Schwinget

Hitzkirch LU

29. Aug. Lehrerseminar: Quartett Johannes Kobelt

Hoch-Ybrig SZ

15., 25. Aug. Fünflibertage

Huttwil i. E.

28./29. Aug. 2. Städtli-Stafette und Eidgenössische Turnerstafette. – Turnerchilbi

Ilanz

8. Aug. Rad: Grand Prix Vals (Ilanz-Vals)
28./29. Aug. Kanu: Schweizer Meisterschaft und Schweizer Cup, Abfahrt

Immensee SZ

11., 18., 25. Aug., 1. Sept. Mondscheinfahrten auf dem Zugersee

Interlaken

Aug.–Okt. Touristikmuseum: Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region
Aug.–Mitte Okt. Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
Aug.–27. Sept. Jeden Mo und Do Folkloreausgang
Aug.–10. Sept. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder-Kulm
Aug.–4. Sept. Jeden Do und Sa Tell-Freilichtspiele («Wilhelm Tell», von Friedrich Schiller). – Jeden Di «Zyschtig»-Märit
Aug. Jeden Di geführte Wanderung mit Alpkasereibesuch
Aug.: bis 25. Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Brienzersee
8. Aug. Schlosskirche: Heinrich Gurtner, Orgel
15.–29. Aug. 22. Interlakner Musikfestwochen. Thema: Erinnerung an Joseph Haydn. – Tonkünstlerfest
15. Aug.–5. Sept. Kursaal: Retrospektive Alex W. Diggelmann

Jaun FR

1. Aug. «Recrotzon», Volksfest
21. Aug. Kermesse

Jegenstorf BE

Aug.–17. Okt. Schloss: Ausstellung «Johann Rudolf Huber (1668–1748), ein Maler der bernischen Gesellschaft zu Beginn des 18. Jahrhunderts»
4.–15. Aug. Schloss: Aquarelle und Keramiken von Erica Bolinger
18. Aug.–2. Sept. Schloss: Scherenschnitte von Fritz Schmalz
28. Aug. Schlosspark: Serenade Orchestre de chambre romand de Berne. Leitung: Klaus Corneli. Solistin: Renate Müller, Violine

Kaisten AG

8. Aug. Rad: Internationales Strassenrennen

Kaltbrunn SG

8. Aug. St. Galler Kantonaler Jungschwingertag

Kandergrund BE

22. Aug. 9. Frutigter Jungschwingertag

Kandersteg

Aug. Jeden Mo Orgelkonzert in der prot. Kirche
8. Aug. Gemmi: 25. Schäferfest
21./22. Aug. Windhundcoursing

Kirchberg SG

14. Aug. Auf dem Kaiserhügel: Neues Zürcher Quartett
15. Aug. Heiligkreuz-Kirche: Cembalo-Abend
18. Aug. Auf dem Kaiserhügel: Kammermusik des 20. Jahrhunderts
21. Aug. Auf dem Kaiserhügel: Trio-Abend

Klosters

Aug. Aktion «Klosters in Blumen» (Wettbewerb)
4. Aug. Evang. Kirche: Kavierduo Wyneke Jordans und Leo van Doeselaar
4., 11., 18., 25. Aug., 1. Sept. Gotschna: Älplerchilbi
11. Aug. Evang. Kirche: Konzert Schweizer Kammerorchester
11.–15. Aug. Internationale Senioren-Tennismeisterschaften
18. Aug. Tennis: Gästeturnier. – Evang. Kirche: Farnande Kaeser, Klavier
22. Aug. 4. Vereina-Berglauf
25. Aug. Evang. Kirche: Mozartkonzert Rosmarie Hofmann, Sopran, und Hannes Meyer, Orgel

Kreuzlingen

7./8. Aug. Seenachtsfest

Küssnacht a. Rigi

11., 18. Aug. Seematt: Jodlerkonzerte und Unterhaltungsabende
15. Aug. Jodlermatinee
29. Aug. Monsejour: Berner Solisten

Laax GR

14.–29. Aug. Hotel Seehof: Kegel-Meisterschaft

Lachen SZ

14./15. Aug. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaften, Mehrkampf

Le Landeron NE

Aug.–19 sept. Musée et Hôtel-de-Ville: Anciennes photos de la région de Paul Monnerat; orfèvrerie, archéologie, armes et tableaux (sa et di 15–17 h)

Langenthal

28. Aug. Marschmusikskonzert

Langnau i. E.

9./10. Aug. Oberfeld: Circus Knie

Laufenburg AG

Aug./Sept. Museum Schiff: «Eisen, Gewinnung und Verarbeitung im Fricktal und Hotzenwald»

Laupen BE

Aug.–Okt. Jeden 1. So im Monat historisches Dampfzüglein im Sensetal Flamatt–Laupen–Gümmenen und umgekehrt
29. Aug. Sürri: Buebeschwinget

Lausanne

Concerts et théâtres
Août/sept. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue. – «Pour un Été», un cycle de concerts, représentations théâtrales, spectacles folkloriques
2–4, 10/11, 16–18 août. Eglise St-François: Jean-François Vaucher, orgue
12–14, 19–21 août. Théâtre de Vidy: «Marivaux divergences», spectacle
17 août. Salle Paderewski: Quatuor de Lausanne
24 août. Salle Paderewski: Ensemble Mobile, Bâle
27 août. Maison de la Radio: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan
28 août. Montbenon: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan. Solist: József Molnar, cor des Alpes

Expositions

Août–3 oct. Musée de l'art brut: Dessins de Sylvain Fusco
Août/sept. Musée de l'Ancien-Evêché: Iconographie lausannoise. – Musée de l'Élysée: Xylographie allemande



Hotel Federal Lugano

Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 22 05 51
Bes. M^{me} M. Maspoli

**Bien avant la Méditerranée
le sud a déjà commencé, à**

LUGANO

TICINO

ou sécurité et service sont suisses
et culture et climat sont italiens,
ou sentiers et funiculaires conduisent vers des panoramas enchanteurs
et gastronomie et hospitalité ont du caractère,
ou des bateaux vous emmènent vers des villages pittoresques
et le lac vous invite au bain, au surf et à la voile
ou les amoureux de l'art seront comblés
et les flâneurs ravis par les ballades dans les parcs,
ou pourtant vos vacances seront actives,

voilà

LUGANO

**un monde pour vous
sous le soleil et les palmiers
un monde pour vous
si vous souhaitez plus que du
soleil et des palmiers.**

Informations, réservations et forfaits auprès de votre agence de voyages
ou de l'office du Tourisme, 6901 Lugano (tél. 091/21 46 64 – Telex 73 170)



JURA

**Offre
exceptionnelle**

Devenez l'heureux propriétaire

Depuis Fr. 120 000.– jusqu'à plus de Fr. 300 000.– d'un charmant appartement dans une des plus belles régions de Suisse, le Jura vaudois. Magnifique situation, vue imprenable, paradis des sportifs d'été et d'hiver. Vente possible aux étrangers.

**Crédit: 70 % de 5 à 50 ans
intérêts/an dégressif**

Atelier d'architecture et d'urbanisme
Henri Cevey SA: CP 59 CH - 1896 Vouvry
Télex 456165 CESA

Veuillez m'envoyer votre documentation sur:

Studio Appartement Duplex

Nom _____

Adresse _____

Téléphone privé _____

profes. _____

Août–12 sept. Musée des beaux-arts:

Fantaisie équestre

Août–4 sept. Hôtel-de-Ville: «Été à la Palud»

Août. Musée de l'Ancien-Evêché:

«Lausanne, la ville aux trois collines»

Août: jusqu'au 29. Musée des arts

décoratifs: «Le verre art nouveau-art

déco. – Musée de l'Elysée: Fondation

pour la photographie

13 août–15 oct. Musée de l'Elysée: 100 ans

de photographie vaudoise

2 sept.–17 oct. Musée de l'Elysée:

Photographies de Doris Quarella

Sports

15 août. Tir à l'arc: Tournoi FITA

16–19 août. Cyclisme: Championnats

suisses

25–29 août. Chalet-à-Gobet: Championnat

du monde de dressage

Toute l'année. Cabinet des médailles. –

Musée cantonal d'archéologie et

d'histoire. – Musée de la pipe et des

objets du tabac. – Musée romain à

Vidy. – Musée de Mon Repos. –

Vivarium

Lauterbrunnen

Aug.–18. Sept. Talmuseum Lauterbrunnen–

Wengen (Di, So, Sa nachmittag)

15. Aug. Grütsch-Chilbi

Lenk i. S.

23. Aug.–4. Sept. 5. Musikalische

Sommerakademie. – Meisterkurse für

Flöte, Gesang, Klarinette, Violoncello

(30.8.–11.9.), Klavier und

Streichinstrumente (29.8.–4.9.)

27. Aug., 3. Sept. Meisterkonzerte

Lenzerheide-Valbella

Aug.–16. Okt. Jeden Di Älplerfest auf

Scharmoin

Leukerbad

1. Aug. Beleuchtung der Gemmiwand

3. Aug. «Das Spiel von Liebe und Zufall»,

Komödie von P. Ch. Marivank

8. Aug. Gemmi: 25. Schäferfest

13. Aug. Jacques Marichal, Orgel

Leysin

Août: jusqu'au 12. Exposition d'artisanat

2 août. Place du marché: Ensemble de

cuivres anglais

4 août. Eglise du Feydey: Orchestre de

chambre de Detmold, et Ensemble du

Festival de Sion. Solistes

instrumentaux

12/13 août. Cirque Helvétia

19 août. Temple: Heidi Molnar, flûte, et

Rouja Eynard, harpe

28 août. Automobilisme: Course de

régularité

Liddes VS

Août: jusqu'au 29. Ancienne étable de la

cure: 20e Exposition de céramique

Liestal

20.–22. Aug. Schiessen: Schweizer

Meisterschaften, Gewehr und Pistole

Ligerz BE

Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und

Rebenlehrpfad (geöffnet Mi-, Sa- und 1.

und 3.-So-nachmittag)

Linthal GL

21./22., 28. Aug. 11. Linthaler

Herbstschüssen

Locarno

6–15 ago. Festival internazionale del film

19 ago. Chiesa San Francesco: Concerto

dell'Orchestra della Radio-Televisione

Svizzera italiana

25–29 ago. Circo Nock

26 ago.–14 ott. Ogni martedì escursione

accompagnata nella Val Maggia. –

Ogni giovedì escursione

accompagnata nella Val Verzasca

ago. Chiesa San Francesco: Alexis

Weissenberg, pianoforte

Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte

contemporanea. – Minusio: Museo

sanctuarium artis Elision. – Ogni due

givedì mercato in piazza Grande

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. –

Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie

au Château des Monts. – Musée

Alexandre Groud

Loco

Ago.–11 sett. Museo dell'Onsernone:

Mostra artigianato-mercato

Lötschental

Aug./Sept. Lötschentaler Museum, Kippel:

«Haus und Wohnung im Lötschental

15. Aug. Wiler: Prozession und Parade der

«Herrgottsgrenadiere»

29. Aug. Blatten: Prozession und Parade

der «Herrgottsgrenadiere»

Loye VS

Août: jusqu'au 8. Expositions «Les

papillons de Loye» et d'art et

d'artisanat

7 août. Rendez-vous sur l'Alpe Bouzerou

Lueg/Kaltacker i. E.

28. Aug. Lueg-Schiesset

29. Aug. Lueg-Schwinget

Lugano

Ago./sett. Castagnola: Pinacoteca Villa

Favorita (aperta ve, sa, do)

Ago. Diverse feste d'estate

Ago.: fino al 27. Monte Brè: Serate

folkloristiche

Ago.: fino al 15. Villa Malpensata: Opere di

Mario Radice

1 ago. Palio di Lugano

1, 3–8 ago. Parco Ciani: Concerti mattutini

dell'orchestra Guy Marrocco

3–7 ago. Teatro: «Un Tell», del Teatro Tel

Quel

3, 24 ago. Gruppe mandolinistico di

Gandria

5 ago. Castagnola: Quintetto di strumenti

a fiato della Radio Svizzera italiana

5, 19, 26 ago., 2 sett. Monte S. Salvatore:

Serate folkloristiche

7 ago. Castagnola: Concerto «Omaggio a

Fernando Corena»

10 ago. Castagnola: Quartetto Jaques

11, 20 ago. Canti e danze dei piccoli

danzatori russi

11, 14, 18, 21, 25, 28 ago. Parco Ciani:

Concerti mattutini dell'Orchestra della

Radio-Televisione Svizzera italiana

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia

naturale. – Villa Ciani: Museo delle

belle arti. – Casino-Teatro. – Ogni sa

mercato d'antichità

Lugnern OW

6., 20. Aug., 3. Sept. Turnhalle: Diaschau

«Usem Lungerer Bilderbioch»

10., 21., 31. Aug. Sonnenaufgangsfahrten

auf Schönbüel

13. Aug. Alte Turnhalle: Kasperltheater

(nachmittags)

14. Aug. 2. Wettlauf um den Lungerersee,

10 km

Das ganze Jahr. Jeden So

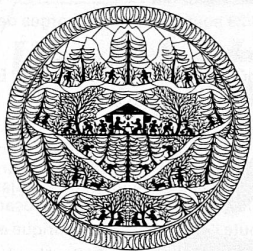
Frühschoppenkonzert und «Muisig-

Stubätä»

Lützelflüh BE

5.–8. Aug. Schweizer Meisterschaft

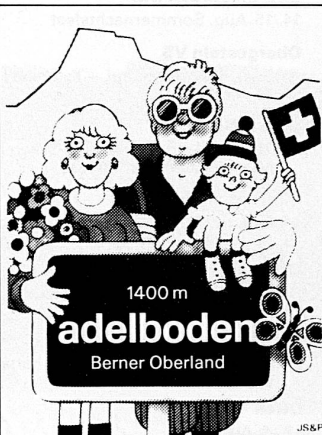
moderner Fünfkampf



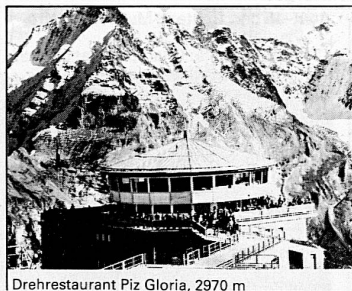
**berner
oberland**

Umfangreiches
Hobbyferien-Angebot
erhalten Sie vom
Verkehrsverband

Jungfraustrasse 38
3800 Interlaken
Telefon 036 22 26 21



Wanderferien-Insel
Hotels und Ferienchalets
Auskunft: Verkehrsbüro,
3715 Adelboden,
Tel. 033 73 22 52, Telex 922121



Drehrestaurant Piz Gloria, 2970 m

**SCHILTHORN
Mürren**

Durch James Bond weltbekannt geworden.
Der Wunder- und Wanderberg des Berner
Oberlandes.

Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation
Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km
von Interlaken. 1500 Gratisparkplätze. Ferien-
und Halbtaxabonnements gültig. Günstige
Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkeiten.

Auskünfte: Direktion Schilthornbahn AG,
Höheweg 95, 3800 Interlaken, Tel. 036
22 62 44



JZK
Jugendzentrum
Kandersteg

Mit vier Häusern und 17,5 ha Gelände
zählt das JZK zu den grössten jugend-
touristischen Betrieben der Schweiz.
Verlangen Sie weitere Auskünfte über
Telefon 033 75 11 39.



Längste Sesselbahn Europas



Ideal für Vereins-, Betriebs-
und Familien-Ausflüge

**Gondelbahn
Grindelwald
Männlichen**


- vielseitiges Wandergebiet
- familienfreundlich
- Bergrestaurant
- 1200 Gratisparkplätze
- leicht erreichbar

**Ausgangspunkt für prächtige
Wanderungen:**

- First–Faulhorn–Schynige Platte
- First–Grosse Scheidegg–Grin-
delwald
- First–Bachsee–Bussalp

Bergbahnen Grindelwald–First
3818 Grindelwald
Telefon 036 53 12 84

JURA SCHWEIZ



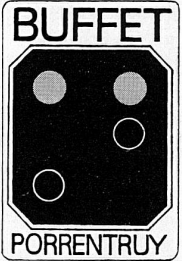
Prospekte und
Auskünfte:
Pro Jura
Office Jurassien du Tourisme
CH-2740 Moutier
Postfach 338, Tel. 032 93 18 24
Telex 34724

FREIZEIT AUF DEM LANDE

**Funiculaire
St-Imier-Mt-Soleil**
Départ de splendides
excursions.
Courses spéciales
sur demande.

**Hôtel
Le National**
☆☆☆
Dir. W.-L. + A. Courto
Rte de Bâle 25
2800 Delémont
Tél. 066 22 96 22
Tx 349523

La rencontre des
gourmets et des
gourmands ...



R. + M. Romano
Tél. 066 66 21 35

28. Aug. Kulturnmühle: Musikalischer
Kinderplausch
4. Sept. 10 Jahre Kulturnmühle: Tag der
offenen Tür

Luzern

Konzerte
Aug./Sept. Jeden So-vormittag
Kurplatzkonzerte
Aug.–12. Sept. Matthäuskirche: Jeden So
Orgelmatinee
3., 10. Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte
14. Aug.–7. Sept. Internationale
Musikfestwochen Luzern. Motto:
England in der Musik (Konzerte,
Kammermusik, Theater, Meisterkurse,
Kunstaussstellungen)
16.–27. Aug. Konservatorium: Meisterkurs
für Violine (Wolfgang Schneiderhan)
Ausstellungen und Messen
Aug.–Okt. Verkehrshaus: François Grèques
1930–1933, Frühwerke von Hans Erni
Aug.–19. Sept. Verkehrshaus: «Blick ins
Universum» (Vorfürhungen im
Planetarium)
Aug.–12. Sept. Kunstmuseum: Englische
Plastik heute. – Glas-Galerie:
Glaskünstler aus England
Aug.–5. Sept. Naturmuseum: «Die Biene»
31. Aug.–Okt. Kunstmuseum: Gemälde
von Chaim Soutine
2.–6. Sept. Allmend: 13. Fachmesse
«Altbaumodernisierung»

Feste und Folklore

14. Aug. Feuerwerk auf dem See

Sport

22.–29. Aug. Ruder-Weltmeisterschaften
Luzern/Rotsee

Diverses

Aug.–Nov. Hirschenplatz und Weinmarkt:
Jeden 1. Sa im Monat Handwerksmarkt
Aug.–Okt. Burgerstrasse und Reuss-Steg:
Jeden Sa Flohmarkt
Aug./Sept. Täglich «Night-Boat»-Fahrten. –
Täglich Lunch-Schiff (ausgen. So)
Aug., bis 5. Allmend: Circus Knie
1., 15. Aug. «Nostalgie mit Volldampf» auf
den Rigi

11., 25. Aug. Senioren-Jassfahrten auf dem
Vierwaldstättersee
13., 22. Aug. Schifffahrten und geführte
Wanderungen auf Klewenalp
16.–28. Aug. Zirkus Palaveri

Magadino

7/8 ago. Festa della Madonna della Neve

Maggia

8 ago. Chiesa parr.: Quartetto Jaques

Magglingen BE

22. Aug. Rad: Bergrennen Biel–
Magglingen

Malleray-Bévilard BE

29 août. Volley-ball: Tournoi international

Marbach SG

27.–29. Aug. 1150-Jahrfeier Marbach

Le Marchairuz VD

15 août. 5e course nationale d'orientation

Mariastein SO

29. Aug. Klosterkirche:
Nachmittagskonzert für Alphorn und
Orgel

Martigny

Août–oct. Fouilles archéologiques et
travaux de restauration en cours, à
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.
– Visite permanente de la promenade
archéologique des Morasses
Août–5 sept. Manoir: Sculpteurs romands
Août. Place Centrale: Chaque jeudi, soirée
d'été folklorique
Août: jusqu'au 29. Fondation Pierre-
Gianadda: Goya dans les collections
suisses
1er août. Cyclisme: Course de côte
Martigny–Mauvoisin

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda:
Musée gallo-romain et de voitures
anciennes

Mayens-de-Riddes VS

14 août. Chapelle d'hiver: Concert de
l'Ensemble de l'Académie de musique
de Sion

Meiringen

8. Aug. Alpbach-Schwinget

Meiringen-Hasliberg

1. Aug. Käserstatt: Älplerfeier
22. Aug. «Käserstatt-Dorfet», Schwing-
und Älplerfest
5. Sept. Bidmi-Berglauf

Melchnau BE

27.–29. Aug., 4.–6. Sept. Interkantonaies
Schützenfest

Melchsee-Frutt OW

15. Aug. Frutt-Chilbi, Schwing- und
Älplerfest

Melide

21/22 ago. Sci nautico: 6. Trofeo
internazionale di Lugano
24 ago. Sala comunale: Regina Reichel,
violino, e Jochen Gottschall, pianoforte

Mesocco GR

21 ago. Ciclismo: Campionato svizzero
corsa in montagna

Molésou-Village FR

22 août. Course pedestre Neirivue–
Molésou

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montreux

Août–oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin
Août/sept. Chaque vendredi, marché aux
puces et de brocante
Août. Orchestres universitaires
internationaux
3–21 août. Théâtre du Vieux-Quartier:
«Interdit au public», de Jean Marsan
16–21 août. 1er International Songwriting
Contest of Montreux
20–22 août. Braderie des Alpes
25 août (ev. 26). Kiosque à musique:
Concert d'un groupe breton
28/29 août. Marché couvert: «Bénichon»,
ancienne coutume
Toute l'année. Château de Chillon

Montreux-Vevey

27 août–4 oct. 27e Festival de musique
classique Montreux-Vevey

Morcote

18 ago. Concerto per organo e trombone

Mörel VS

28. Aug. Open-Air-Konzert

Morges

Août–15 déc. Château Musée militaire
vaudois
17–20 août. Voile: Championnat suisse,
Flying Dutchman
Toute l'année. Musée Alexis Forel

Mörschwil SG

20/21. Aug. Schloss Watt: Storchentest
22. Aug. St. Galler Schwingertag

Les Mosses VD

12–17 août. Eglise: Les petits chanteurs de
Stembert

Moutier BE

Août–11 sept. Musée jurassien des beaux-
arts: Accrochage d'été, collection
thématique
14 août. Course de côte pedestre Moutier–
Graitery

Muggio

7/8 ago. Sagra di San Lorenzo

Münster VS

4. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des
Studio Alte Musik Bonn
(Renaissanceinstrumente)

Mürren

6.–8. Aug. Mürren-Dorffest
15. Aug. Grüttsch-Chilbi
29. Aug. Allmendhubel: Trachtentänze

Murten FR

Aug.–12. Sept. Museum: Der Grünhag von
1475, Zinnfiguren von Peter Mäder
13./14. Aug. Stadtfest
14. Aug. Antiquitäten- und
Kunsthändlermarkt
22./23. Aug. Zirkus Helvetia
Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Muttenz BL

14./15. Aug. Nationales Wasserfahren

Näfels GL

Aug.–Okt. Freulerpalast
4. Sept. Kirche St. Hilarius: Glarner
Madrigalchor. Leitung: Niklaus Meyer
4./5. Sept. Intern. Katzenausstellung

Nesslau/Neu St. Johann

5., 19. Aug. Folkloreabende

Nesttal GL

21./22. Aug. 35. Schweizer Meisterschaft
Rettungsschwimmen

Neuchâtel

Août–déc. Musée d'ethnographie:
«Collections passion»
Août–3 oct. Musée d'art et d'histoire:
Exposition sur le thème de la pipe
Août–19 sept. Musée d'art et d'histoire:
Gravures et peintures de Jacques
Villon
Août. Chaque vendredi, sérénades sur
l'eau (musique classique)
Août: jusqu'au 18. Mercredis-musique à
bord de bateaux
3 août. Fantaisies neuchâtelaises
17 août. Temple du Bas: Roger Fisher,
orgue
1er sept. Salle de musique des Fausses-
Brayes: Konstanze Eickhorst, piano
Toute l'année. Musée cantonal
d'archéologie. – Musée d'histoire
naturelle

Neuhausen a. Rheinfall

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls

Niederurnen GL

28. Aug. Linth-Escher-Schiessen

Noiraigue NE

28/29 août. Marche des gorges de l'Areuse

Nyon

Août–14 déc. Maison du Léman: Barques
du Léman (la «Neptune») et la
«Vaudoise»
Août–12 sept. Basilique et musée romains:
Un nouveau plan pour la Nyon
romaine. – Château: Le Léman vu par
le peintre Abraham Hermanjat
21/22 août. Rive: Foire à la brocante
Toute l'année. Musée historique et des
porcelaines

Oberdiessbach i. E.

14./15. Aug. Sommernachtsfest

Obergesteln VS

5. Sept. 5. Grimsel-Lauf. – Totensee:
Älplerfest

Oberhallau SH

14./15. Aug. Automobilismus: Schweizer
Meisterschaftslauf Strasse

Oberhofen BE

4. Aug. Schloss: Serenade Reist-Quartett
19. Aug. Sommermarkt. – Jodlerkonzert

Oberiberg SZ

14. Aug. Rad: Berg-Einzelzeitfahren
Euthal-Oberiberg

Oberstammheim ZH

21./22. Aug. Gallus-Kapelle: Manhattan
Woodwind Quintet

Oiten

7.–9. Aug. Kilbi
21. Aug. Rad: Schweizer Meisterschaften,
Damen
22. Aug. 24. Schützenmattschwinget
28./29. Aug. Faustball: Intern. Turnier
3.–5. Sept. Landhockey: Alpencup
Das ganze Jahr. Kunstmuseum. –
Historisches Museum. –
Naturhistorisches Museum

Oschwand BE

29. Aug. Bubenschwinget

Ovronnaz VS

7 août. Concert de la fanfare

Payerne VD

Août. Chaque dimanche, concert d'orgue à l'Abbatiale (après-midi)

16 août. Cortège d'enfants avec «Tumulus»

27 août. Halle des Fêtes: Récital de Patrick Sébastien

29 août. Halle des Fêtes: Rencontre de majorettes

Präffikon SZ

21. Aug. «Schuppefäscht»

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pontresina

Aug.-Okt. Täglich geführte Gletscherwanderung

Aug.-19. Sept. Taiswald: Täglich Konzert des Kurorchesters

Aug. Jeden Di und Do Führungen in der Kirche Sta. Maria

6. Aug. Gemeindefaal: Gastspiel Theater 58 Zürich

9. Aug. Gemeindefaal: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner.

Solistin: Julia Studebaker, Horn

26. Aug. Evang. Kirche: Christina Kunz, Cembalo

26.-29. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier

Porrentruy JU

27-29 août. Braderie bruntrutaine

Poschiavo GR

11. 18 ago. Concerti dell'Ensemble Toscano

Rancate

27-29 ago. Sagra del bue

Les Rangiers JU

21/22 août. Automobilisme: Manche championnat suisse route, St-Ursanne-Les Rangiers

Rapperswil

Aug.-Dez. Jeden Fr Rapperswiler Markt

Aug.-7. Nov. Täglich Knie's Kinderzoo und Kasperli-Theater mit Peter Meier

Aug./Sept. Schloss. - Polenmuseum. - Heimatmuseum

20. Aug. Evang. Kirche: Guy Touvron, Trompete, und Martin-Ulrich Brunner, Orgel

27. Aug. Jona: Orchesterkonzert Konservatorium und Musikakademie Zürich

28. Aug. Orchesterkonzert Konservatorium und Musikakademie Zürich. - Gassenspektakel

Reckingen VS

5. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik Studio Alte Musik Bonn (Renaissanceinstrumente)

12. Aug. Pfarrkirche: Abendmusik des Bonner Kammermusikkreises

Reconvilier BE

28 août, 4/5 sept. 1er tir des Communes du Jura bernois

Rheinfelden

Aug.-24. Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert

13. Aug. Internationales Tanzturnier

21. Aug. Rathaushof: Serenade

22. Aug. 2. Rheinfelder Volkslauf

Riederalp VS

Aug.-15. Okt. Ökologisches Zentrum Aletsch und botanischer Garten

1. Aug. Äplerfest

15. Aug. Kapellenfest. - «Casselfest»

Riffenmatt BE

2. Sept. Schafscheid

Riggisberg BE

Aug.-24. Okt. Abegg-Stiftung: Kunst aller Mittelmeerkulturen und Europas mit Sammlung alter Textilien von der Antike bis zum Barock.

Sonderausstellung: Leinendamaste des 16.-19. Jahrhunderts

Rigi

7. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest

8., 29. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»

15. Aug. Kaltbad: Lorenzfeier mit Sennenspielen

21./22. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen

Rocheport NE

27-29 août, 3-5 sept. Grand Tir du Vignoble

Rolle VD

Août: jusqu'au 24. Château: Exposition de caricatures de Barrigues. - Dessins de Piem

27 août. Nuit du jazz

Romainmôtier VD

1er, 15, 29 août. Cathédrale: Concerts de l'été (après-midi)

Romanshorn

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Août-12 sept. Musée du vitrail: 4 peintres-verriers bâlois et l'expressionnisme de L. E. Kirchner

7/8 août. «Bénichon», ancienne coutume

14/15 août. «Recrotzon», fête populaire

27/28 août. «Braderie», fête populaire

Ronco s/Ascona

Ago. Esposizione Artisti ronchesi

Rorschach

Aug.: bis 22. Heimatmuseum:

Batikenarbeiten von Evelyne Fisch

7. Aug. Musikpavillon: Artistisches Fahnen-schwingen

13.-15. Aug. Parkfest

27. Aug.-18. Sept. Heimatmuseum:

Keramik von Max Zwissler

Rougemont VD

8 août. Eglise: Jacques Marichal, orgue

Roveredo

29 ago. Boccia: Campionati svizzeri, juniores

Rüdlingen SH

8. Aug. Schaffhauser Kantonaler Schwingertag

Rumisberg BE

1. Aug. Hinteregg: Chilbi mit Schwinget

Rüschegg BE

21./22. Aug. Rüscheggfest

San Bernardino

21 ago. Ciclismo: Campionati svizzeri, Gran Premio della Montagna Mesocco-San Bernardino

31 ago., 7, 14 sett. Primo turno di qualifica campionati svizzeri Jass

Ste-Croix/Les Rasses VD

Août/sept. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 10-12 et 14-17 h)

7/8 août. Concours hippique

31 août/1er sept. Cirque Helvétia

Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson: di 9-12 et 14-17 h (août-15 sept. aussi sa 14-17 h)

St. Gallen

Aug.-Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. - Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt. - Textilmuseum: «Mustertücher»

Aug.-Okt. Stiftsbibliothek: «Der Bodensee in Handschriften und Drucken»

Aug./Sept. Botanischer Garten: «Dinosaurier», Präparation und Ausstellung

Aug.: bis 22. Katharinen: «Die Lindauer Beweinung». - Historisches Museum: Die Entdeckung einer Landschaft

13. Aug. Waaghaus: «Teatro del cuore», Kindertheatergruppe

14./15. Aug. Casting: Schweizer Meisterschaften

16. Aug. Katharinenhof: Quartett Johannes Kobelt

Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz

Emmental
mit dem **reka**-Wanderpass
Auskunft, Prospekte Wandervorschläge: **Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52**

Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine Ausstellung

«Gotthelf-Stube»

im Pfarrhaus-Speicher

Langnau

das schöne Dorf im Emmental

Besuchen Sie das

Heimatmuseum im «Chüechlihus»

Auskunft erteilt: Tel. 035 2 18 19

EMMENTHALER HANDWEBEREI

Bei uns ist immer

«Tag der offenen Türen»

Sie sind also bei uns stets willkommen.

Oder sollen wir Ihnen unseren Farbenprospekt und eine Auswahl zustellen?

3532 Zäziwil, Telefon 031 91 04 08

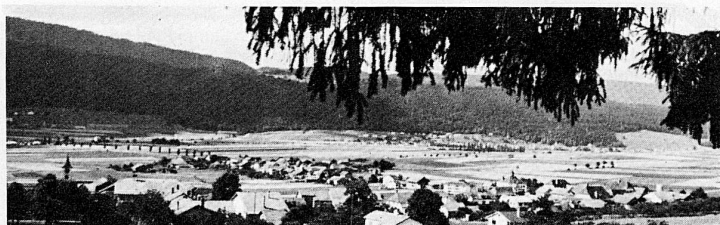
Gasthof zum Wyße Rößli 3532 Zäziwil

Emmentaler Ferien für die ganze Familie. Wandern und entdecken. SBB-Linie Bern-Luzern

Vollpension Fr. 38.-, Lokalitäten für jeden Anlass, 20-300 Personen.

Familie F. Hiltbrunner Telefon 031 91 15 32





Pays de Neuchâtel



Le passe-partout des loisirs

Demandez le carnet de
5 CARTES JOURNALIÈRES
de libre circulation
valable sur les réseaux privés
neuchâtelois
(sauf CFF/PTT/BN/CJ/ALL)

1982

Schweizerwandern im Neuenburgerland

Wanderparadies – über
2000 km Wege und Pfade mit
gelben Wegweisern
bezeichnet

Golf – Segeln – Drachenflug –
Windsurfing

Pauschalarrangement
«Sommer 1982» 7 Tage, mit
verschiedenen Ausflügen ab
Fr. 309.–



Auskünfte, Reservierung:

**Office neuchâtelois
du tourisme**
Rue du Trésor 9
(Place des Halles)
CH-2001 Neuchâtel,
tél. 038 25 17 89
Télégr. ONT, CH-Neuchâtel

19. Aug. Tonhalle: Orchesterkonzert.
Leitung: Olivier Cuendet.
Instrumentalsolisten. – Waaghaus:
Klavierabend
22. Aug. Kirche St. Mangen: St. Galler
Kammerensemble. Leitung: Etienne
Krähenbühl. Instrumentalsolisten
23. Aug. Katharinenhof: Neues St. Galler
Streichquartett
26. Aug. Tonhalle: Orchesterkonzert.
Leitung: Eduard Meier. Solist: Tomás
Krammreiter, Klavier
- 27.–29. Aug. OLMA-Hallenfest
28. Aug.–3. Okt. Katharinen: Konstruktive
Kunst 1916–1948 und
Goldschmiedekunst 1920–1940
29. Aug. Tonhalle: St. Galler Kammerchor
30. Aug. Katharinenhof: St. Galler
Kammermusiker
30. Aug.–16. Sept. Waaghaus: «Der
Mensch – von der Zeugung bis zum
Tod»
- Das ganze Jahr. Industrie- und
Gewerbmuseum. – Museum im
Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche
Sammlung. – Spieldosenkabinett. –
Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-,
Münzen- und Ansichtskartenbörse im
Rest. Stadtbären

St-Imier BE

- 14 août. Meeting national d'athlétisme

St-Légier VD

- 5 août. Hertfordshire Country Youth
Band (fanfare anglaise)

St. Moritz

- Aug./Sept. Kurpark oder Heilbadzentrum:
Täglich Konzerte des Kurorchesters.
Leitung: Alvaro Bigi
- Aug. Botanische, mineralogische und
geologische Exkursionen
- Aug.: bis 8. Segeln: Europa-
Meisterschaften, Flying Dutchman
- 2.–6. Aug. Segeln: Schweizer
Meisterschaft, O-Jollen
- 3.–27. Aug. Heilbadzentrum: Gemälde
von Christian Weinmann

- 4.–8. Aug. Tennis: 6. Internationale
Junioren-Meisterschaften von
St. Moritz
- 7./8. Aug. «Dumengia Bella», Waldfest
8. Aug. Laudinella: Klassisches Ballett der
Heinz-Bosi-Stiftung München
10. Aug. Suvretta-House: Festival Strings
Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner.
Solistin: Julia Studebaker, Horn
13. Aug. Hotel Carlton: Nikita Magaloff,
Klavier
14. Aug. Schlusskonzert Klavierkurs von
Christoph Lieske
- 18.–22. Aug. Tennis: 21. Internationales
Seniorenturnier
20. Aug. Orchesterkonzert des
Konservatoriums Zürich
- 21./22. Aug. Plaun da Lej: Internationales
Skitauchen
- 23.–27. Aug. Golf: International
Fürstenberg Senior's Golf Tournament
29. Aug. «Die Frauen meines Mannes»,
Monodrama von Michal
31. Aug.–24. Sept. Heilbadzentrum:
Gemälde von Franco Manzoni

San Nazzaro

- 28 ago. Concerto dell'Orchestra della
Radio-Televisione Svizzera italiana

St. Urban LU

28. Aug. Klosterkirche: Schumann-Konzert

St-Ursanne JU

- 21/22 août. Automobilisme: Manche
Championnat suisse, route
St-Ursanne-Les Rangiers

Saanen

- 3.–31. Aug. 26. Yehudi-Menuhin-Festival
(Konzerte in der Kirche)
21. Aug. Konzert «Wiener Salonmusik um
1820 auf Originalinstrumenten»
(Albicastro Ensemble Suisse)
- 21./22. Aug. Chalberhöni-Chilbi

Saas Fee

8. Aug. Kapelle «Hohe Stiege»:
Vorführung der Bergführer

Saas Grund

15. Aug. Folklorefest auf der Alp

Sachseln OW

- Aug.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. –
Museum Heinrich Federer

Saignelégier JU

- 7/8 août. 79e Marché-concours national
de chevaux
- 20–22 août. Tennis: 8e Coupe des jeunes
du Jura
- 26 août. Marché-concours bovin

Samedan

3. Aug. Gemeindesaal: Trio di Milano

Sargans

- Aug.–Okt. Heimatmuseum im Schloss

Sarnen OW

- Aug.–Mitte Sept. Heimatmuseum:
«Obwalden – die Landschaft und ihre
Menschen»
28. Aug. Guggenmusik-Grümpeltturnier

Sattel SZ

- 6./7. Aug. Sattlerfäscht

Savièse VS

- Aug./sept. Exposition «Peintres de l'Ecole
de Savièse»
- 19–21, 26–28 août, 2–4 sept. Château de la
Soie: «La colombe et les vautours», de
Maurice Zermatten (Troupe théâtrale
Les compagnons du bisse)

Savognin

- Aug.–Mitte Okt. Museum regional
Savognin. – Jeden Mi (16–17 Uhr)
Besichtigung des Patrizierhauses
«Tgesa Scarpetetti»
- Aug.: bis 21. Sala Segantini:
Kollektivausstellung von Bündner
Malern
- 13.–15. Aug. Tennis: 3. CIS Wanderpokal-
Turnier
29. Aug. Oberhalbsteiner Wandertag mit
Bergchilbi

Schaffhausen

- Aug.: bis 15. Museum zu Allerheiligen:
Neue Kunst aus Schaffhauser
Sammlungen
20. Aug. Münsterkonzert
24. Aug. Vor dem Münster:
Sommerkonzert
28. Aug. Altstadt: «City-Märkt»
28. Aug.–28. Sept. Museum zu
Allerheiligen: Werke von Bernhard
Sauter

Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do,
Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schangnau i. E.

22. Aug. 7. Kemmeriboden-Schwinget

Schönbühl BE

8. Aug. Rad: Nationales Strassenrennen

Schönried BE

29. Aug. Rellerlialp-Schwinget

Schwarzenburg BE

- 7./8. Aug. Springkonkurrenz
18. Aug. Schwyzerörgelquartett

Schwarzenburgerland BE

- 21./22. Aug. Gurnigel: Bergfest

Schwyz

- Aug. Jeden Di Abendwanderung
21. Aug. Premiere Freilichtaufführung
«Schliessbuude-Klara»

- 28./29. Aug. Internationales Trachtenfest
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. –
Turmmuseum

Sedrun

- Aug./Sept. Jeden Di
Sonnenaufgängerlebnis. – Jeden Mi
Käseribesichtigung. – Jeden Do
«Sedruner Kinderfeschcht». – Jeden Fr
Besichtigung der Mineraliensammlung
und Wildbeobachtung

Sembranacher VS

- Aug.: jusqu'au 15. Maison de la Cure:
Exposition «Art et artisanat»

Sempach LU

29. Aug. Schlachtfeld: Schwinget

Sessa

- 19 ago. Chiesa parr.: Concerto
dell'Orchestra Radio-Televisione
Svizzera italiana

Sierre

- Aug. Château Bellevue: Chaque vendredi,
«Soirée siéroise» (soirée folklorique)
- 7/8 août. 9e Course internationale des
cinq 4000 Sierre-Zinal
- 15 août. Course pedestre internationale
Sierre-Crans-Montana

Signau/Schüpbach i. E.

- 13.–15. Aug. Sommerfest

Sigriswil BE

22. Aug. Kirche: Moser-Quartett

Sils i. E.

- Aug.–17. Okt. Biblioteca Engiadinaisa
- Aug.–11. Okt. Nietzsche-Haus
- Aug.: bis 16. Philosophische Exkursionen
5. Aug. Schulhaus Sils–Maria: Trio di
Milano
25. Aug. Kirche Sils Baselgia:
CembaloKonzert

Silvaplana

- Aug.: bis 7. Segeln: Europa-Meisterschaft,
FD und Week
7. Aug. Kirche: Pierre Fournier,
Violoncello, und Jean Fonda, Klavier
- 8.–11. Aug. Segeln: Skiyachting FD,
470er, Finn, 505er
- 14.–18. Aug. Surfing: Schweizer
Meisterschaft, Windglider
- 18.–21. Aug. Surfing: Schweizer
Meisterschaft, offene Klasse

Sion

- Aug.–24 sept. 19e Festival Tibor Varga
- Aug.–11 sept. Cours d'été de l'Académie
de musique (violin, alto, violoncelle,
contrebasse, flûte, hautbois, clarinette,
cor, basson, trombone, chant, piano,
guitare, musique de chambre pour
instruments à vent)
- Aug.–9 sept. «Les heures musicales» de
l'Académie de musique
- Aug.: jusqu'au 28. Valère: Festival
international de l'orgue ancien
(concerts tous les samedis 16 h)
- 2–10 août. 16e Concours international de
violin
- 7 août. Petit théâtre: Récital des
participants au concours international
de violin
- 15 août. Cyclisme: Course de côte Sion-
Nendaz
- Toute l'année. Musée archéologique du
Valais. – Musée cantonal d'histoire
naturelle. – Musée de Valère. – Eglise
fortifiée (Orgue de 1230)

unbeschwert
reisen...

ELVIA

Reiseversicherungen

Solothurn

Aug.–Okt. Kunstmuseum: Masken aus Afrika
Aug.–12. Sept. Kunstmuseum: Werke von Michael Biberstein, Bernhard Lüthi, Jean Mauboulés
Aug.: bis 15. Kunstmuseum: Werke von Otto Lehmann, Aldo Solari, Anselm Stalder
8. Aug. Weissenstein: Schwinget
27.–29. Aug. Wengisteinfest
28. Aug. Untersiggenthal: 1150-Jahr-Feier mit historischem Umzug
28. Aug.–17. Okt. Kunstmuseum: Hans Berger zum 100. Geburtstag

Sonceboz BE

27–29 août. 6e Fête des Trois Sapins

Sonvico

8 ago. Chiesa parr.: Quintetto di strumenti a fiato

Sörenberg LU

Aug.–Okt. Geführte Wanderungen, Platzkonzerte
Aug. Sonnenaufgangsfahrten
8. Aug. Sörenberg-Kilbi
15. Aug. Rossweid: 8. Buebenschwinget

Sornetan BE

2–7 août. 2e Semaine d'improvisation des Jeunesses musicales

Spiez

Aug.–4. Sept. Schloss-Spiele Spiez (Di, Do, Sa) «Doña Rosita bleibt ledig» von F. G. Lorca
Aug. Spiezer Folkloreabende. – Sonntagmorgenkonzerte
14./15. Aug. Segeln: Tag- und Nachregatta
26. Aug., 4./5. Sept. 17. Bubenberg-Pistolenschieszen

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stäfa ZH

15. Aug. 40. Zürcher Kantonaler Jungschiwingertag

Stans NW

3./4. Aug. Puppenspiel «Doggel-Bühni»
22. Aug. Ennetmoos: Allwegschwinget

Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stels ob Schiers GR

2.–7., 9.–14. Aug. Kammermusik-Kurse.
Leitung: András von Tószeghi

Sumiswald-Grünen i. E.

14. Aug. Velo/Moto: Kantonaless Strassenrennen

Sursee LU

28. Aug. Kath. Pfarrkirche: Abendmusik der Surseer Solisten

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

13–15 août. Fête du village

Tesseraete

23 ago. Chiesa parr.: Quartetto Jaques

Thun

Aug.–Okt. Schloss. – Historisches Museum
Aug.–3. Okt. Woher-Panorama: Das Rundbild der Stadt Thun um 1810 von Marquard Woher. – Fotogalerie
Aug.–18. Sept. Jeden Sa Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Aug. Jeden Mi Folkloreabend
Aug.: bis 27. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Aug.: bis 22. Schloss Schadau: Zeichnungen von R. Steiner. – Kunstsammlung der Stadt Thun: Schweizer Portraits von Andy Warhol
Aug.: bis 17. Jeden Di Abendrundfahrt auf dem Thunersee
3. Aug.–26. Sept. Schadaupark: Fotoausstellung «Venedig» von Robert Baumann
5.–15. Aug. Kunstsammlung der Stadt Thun: «Vom Berner Bär zum Schweizer Kreuz»
7. Aug. Seenachts- und Innenstadtfest

7./8. Aug. Kath. Kirche: Vocaal Ensemble «Raphael», Holland
13. Aug. Schloss: Zurbuchen-Quartett
13., 18., 20., 25., 27. Aug., 1., 3. Sept. Schadaupark: «Lumpazivagabundus» von J. Nestroy (Freilichtaufführungen)
20. Aug. Hauptgassmärit
21. Aug. Kursaal: Wahl des «schönsten Meitschi» vom Thunersee
26. Aug.–5. Sept. 23. OHA, Oberländische Herbstausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel
28. Aug. Kirche Scherzlgien: Kommentiertes Konzert von Sabine und Tuomas Kaipainen

Thunersee

Aug.–17. Okt. Beatenbucht: Beatushöhlen tägl. geöffnet

Thunstetten

21. Aug. Schloss: Kammerensemble Oberaargau

Toffen BE

20./21. Aug. Marschmusiktreffen. – Sommerachtsfest

La Tour-de-Peilz VD

Août–26 sept. Château: Gustave Courbet et la Suisse (Fêtes du 700e anniversaire)
Août–5 sept. Collège des Mousquetaires: «L'histoire de La Tour-de-Peilz» (Fêtes du 700e anniversaire)
3/4 sept. Port: Kermesse médiévale, joutes lacustres, fête des fous (Fêtes du 700e anniversaire)

Trogen AR

21. Aug. Landsgemeindeplatz: Nostalgischer Markt. – 200 Jahre ref. Kirche: «Jedermann», von Hugo von Hofmannsthal

Trubschachen i. E.

15. Aug. Blapbach-Chilbi

Unterwasser SG

Aug.–Okt. Geführte Wanderungen und Bergtouren

Unteriberg SZ

7. Aug. 3. Internationaler Panoramalauf Unteriberg–Einsiedeln

Unterwasser SG

Aug.–Mitte Sept. Jeden Mi Halbtageswanderung zur Alpsennerei

Urnäsch AR

Aug.–Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum
14./15. Aug. Hochalp-«Stobete»

Uster ZH

22. Aug. Schlosshof: Morgenkonzert «Wort und Musik»
28./29. Aug. Jubiläum Reitverein: Festumzug

Utzenstorf BE

Aug.–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Uzwil SG

28. Aug. 8. Internationale Sântisrundfahrt
28./29. Aug. Jubiläumsspringkonkurrenz

Valangin NE

13 août. Château: Démonstration de dentellières

Val-d'Illiez VS

21 août. Tournoi de pétanque

Vallée de l'Intyamon FR

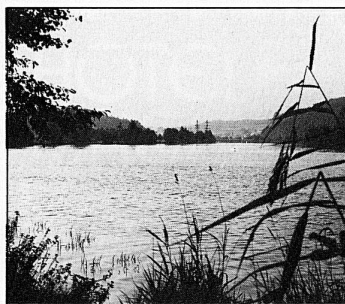
14 août. Enney: Concert pour fanfare
21 août. Grandvillard: Concert populaire
28 août. Albeuve: Concert de l'Harmonie Union de Hunawir (Haut-Rhin)

Vallée de Joux VD

2 août. Le Brassus: Spectacle de lanceurs de drapeaux
21/22 août. Le Rocheray: XVe Bol d'or du lac de Joux, régate planches à voile et dériveurs/catamarans. – Le Sentier: Marche populaire et nocturne
29 août. Cross: Tour du Brassus

Vallorbe VD

Août–oct. Musée du fer avec forge en activité. – Grottes de Vallorbe



OB AARGAU

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau
Farbasse 7, 4900 Langenthal
Telefon 063 22 77 21
oder 22 00 77



Weststr., 4900 Langenthal/CH
Tel. 063 22 94 22, Telex 680326

Ihr Hotel
für Top-Seminare,
Konferenzen und Bankette bis
110 Personen. Tennishalle,
Squash und Bowling

Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafluss»,
mittelalterliches Landstädtchen,
zwischen Aare und Jura.
Ausgezeichnet für beispielhafte
Ortsbildpflege, 1974 mit dem
Henri-Louis-Wakker-Preis des
Schweizer Heimatschutzes,
1975 durch den Europarat.
Gemeindeverw., Wiedlisbach,
Tel. 065 76 27 26



HOTEL BÄREN
LANGENTHAL

– Gaststube und Bärenstübli
günstiger Teileservice
– Gepflegtes à-la-carte-Restaurant
– Banketträume für jeden Anlass
10 bis 300 Personen
– neu Rötisserie
ein Klenod im Oberaargau

J. Sailer und Mitarbeiter
Telefon 063 22 29 41

Août: jusqu'au 26. Chaque mardi et jeudi,
excursions pédestres accompagnées
Toute l'année. Musée Gyger: Collection
d'objets ferroviaires anciens (ouvert
sur demande tél. 021 26 16 91)

Val-de-Travers NE

22 août. Ferme-Robert: Fête de l'ours

Verbier

6 août. Concert de la fanfare Fleur de
neiges. – Kermesse
10 août. Eglise: Concert de l'Ensemble de
l'Académie de musique de Sion
11, 18 août. Courses «à travers Verbier»
19 août. «La Coccinelle», ensemble de
musique légère

Vercorin VS

6 août. «Les heures musicales» de
l'Académie de musique de Sion

Les Verrières NE

28/29 août. Concours hippique

Vevey

Août: jusqu'au 21. Chaque samedi, marché
folklorique
1er août. Mont-Pèlerin: Fête alpestre de
lutte suisse

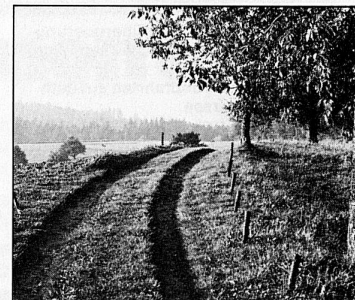
Gasthaus



Madiswil

«Das Bijou im Oberaargau»
Tel. 063 56 26 31

Dienstag geschlossen



21/22 août. Inauguration de la statue de
Charly Chaplin
23 août–2 sept. Concours de piano «Clara
Haskil»
24–29 août. Festival international du film
de comédie
29 août. Rallye de voitures anciennes
Toute l'année. Musée suisse d'appareils
photographiques. – Musée du Vieux-
Vevey. – Musée de la Confrérie des
vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque
ma, observatoire

Vieux Chablais

16–19 août. Voile: Championnat suisse,
Moth

Villars-sur-Ollon

Août: jusqu'au 8. Grande Salle: Exposition
«Le monde du cirque»
6, 20 août. Michel Camerano, piano
13 août. Musique pour violoncelle et piano
22 août. Eglise prot.: Jacques Marichal,
orgue

Villeneuve VD

14/15 août. Mi-été

Vitznau LU

11., 25. Aug. Abendrundfahrten auf dem
Vierwaldstättersee

**APPARTEMENTHOTEL
FLORA**

Vitznau am Vierwaldstättersee

Die sympathische Alternative für Ihre Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Radio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche. Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenzräume, Tischtennis, Kinderklub. 2 Restaurants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse. Ganzjährig geöffnet.

Dir. G. + H. Ferch, Tel. 041 832222

Vitznau/Weggis

Aug./Sept. Täglich
Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Wädenswil

28. Aug. «De schnällscht Wädischwiler»
29. Aug. Seifenkisten-Derby

Walenstadt

Aug. Jeden Mi Walensee-Rundfahrten: Senioren-Vormittagsfahrt und Abendrundfahrt
1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels
4., 12., 18. Aug. Senioren- und Abendrundfahrten auf dem See
7. Aug. Städtlimarkt und -fest
14./15. Aug. Internationales Churfürsten-Faustballturnier
28./29. Aug.
48. Feldmeisterschaftsschiessen
29. Aug. Walenstadtberg: Matinee
Concentus rivensis

Weggis

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte (ausgen. Mo.). – Jeden Do Folkloreabend. – Jeden So-Vormittag folkloristische Unterhaltung
Aug.: bis 15. Musiksommer Weggis
3. Aug. Pfarrkirche: Chorkonzert
Oklahoma/Kansas Chorale
6./7. Aug. Mondscheinwanderung nach Rigi Kulm
7. Aug. Internationale Seeüberquerung
8. Aug. Allerheiligen-Kapelle: Serenade für zwei Harfen
11., 25. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee
13.–15. Aug. Dorffest

Weggis/Vitznau

Aug./Sept. Täglich
Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Weisstannen SG

28. Aug. (evtl. 5. Sept.). 11. Weissstanner Bergschwinget

Wengen

Aug. Wengener Sommerkonzerte (in der Dorfkirche). – Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Mi Alphüttenbesichtigung
9. Aug. Schulhaus: Kasperli-Theater
12., 26. Aug. Internationales Wettschwimmen für Kinder

15. Aug. Steingärtli: Bergkristall- und Mineralienschau
22. Aug. Männlichen: Trachtenfest

Werdenberg SG

Aug.–Okt. Schloss: Rheinmuseum

Wettingen AG

Aug.–Okt. Jeden Nachmittag Führungen durch die Klosterkirche und den Kreuzgang

Wetzikon

25.–30. Aug. ZOM, Züri Oberland Mäss

Wiesen GR

Aug.–Okt. Dorfmuseum (Mi und Sa 15.30–17 Uhr)
4. Aug. Kirchenkonzert

Wil SG

12.–14. Aug. Rössliwiese: Kinderzirkus Fliegenpilz
20. Aug. Tonhalle: Jazzkonzert Harlem Ramblers
21. Aug. Hofplatz: «Der Arzt wider Willen», Komödie von J. B. Molière
28./29. Aug. Altstadt: Bärenfest
29. Aug. 21. Wiler Geländelauf. – Rad: Schweizerisches Junioren-Final
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wilderswil

12./13. Aug. Jodlerkonzerte
1. Sept. Konzert Wardle High School

Wildhaus

6.–8., 14./15., 21./22. Aug. Curlingturniere

Willisau

26.–29. Aug. Internationales Jazzfestival

Windisch AG

Aug.–Okt. Vindonissa-Museum: «Kelten im Aargau»
29. Aug. Arena: Volkstanzfest
Das ganze Jahr. Klosterkirche Königsfelden. – Römisches Theater Vindonissa

Winterthur

Aug.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt
Aug.–5. Sept. Sommertheater Winterthur (Sprechtheater und musikalisches Lustspiel)
Aug.: bis 29. Kunstmuseum: Europäische Kunst vom 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart
14.–29. Aug. Altstadt: Winterthurer Musikfestwochen
16. Aug.–18. Sept. Waaghaus: Werke von Jean Mauboullés
20. Aug. Altes Stadthaus: Warren Thew, Klavier, und Gisela Zoch, Rezitation
28./29. Aug. Wülflingen: Dorfet. – Eulachhalle: Internationale Hundeausstellung

Wolfwil SO

7./8. Aug. Dorf-Chilbi

Wolhusen LU

8. Aug. Bad-Schwinget

Yverdon-les-Bains

1er, 8 août. Courses de chevaux

Zäziwil I. E.

Aug.–Okt. Gasthof Weisses Rössli: Ausstellung der Emmentaler Handweberei

Zermatt

Aug.: bis 21. Täglich Geissenkehr (9 und 17 Uhr)
5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfeier Maria zum Schnee
8. Aug. Kulturzentrum: Konzert Ensemble Académie de musique de Sion
11. Aug. Orgelkonzert
13. Aug. Festival Strings Lucerne
15. Aug. Trachtentag und Folklorefest
18. Aug. Michael Studer, Klavier
20. Aug. Schweizer Kammerorchester.
Solist: Michael Studer, Klavier

Zinal VS

7/8 août. 9e Course internationale des cinq 4000 Sierre-Zinal

Zug

Aug.–5. Sept. Kunsthaus: «Stein – Steinskulpturen im 20. Jahrhundert»
6.–9., 13.–15. Aug. Kantonschützenfest
Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zuzo

Aug.: bis 14. Plantahaus: Ausstellung «Jan Hackart: Die Schweizer Ansichten 1653–1656»
6.–8. Aug. Pferdesporttage

Zürich

Theater
31. Aug. Bernhard-Theater: Premiere «Langusten», von Fred Denger
Ausstellungen und Messen
Aug./Sept. Haus zum Kiel: Stabpuppenspiel auf Java. – Strauhof: Werke von Hans Schweizer. – Helmhaus: Fotografien von Emil Schulthess
Aug. Helmhaus: Sektionsausstellung GSMBA und GSMBK. – Wohnmuseum: «Schweizer Schokolade – ein verführerischer Rückblick.»
Aug.: bis 29. Kunsthaus: Ausstellung über die Zeitschrift «Blauer Berg» von Claude Sandoz. – Bilder von Enzo Cucchi. – Fotografien von Gotthard Schuh
Aug.: bis 15. Museum Bellerive: Humor: Skulpturen und Objekte der Gegenwart. – Kunstgewerbemuseum: Innenräume, Wohndokumente
Aug.: bis 8. Kunsthaus: Eisenplastiken von Jean Tinguely. – Grafisches Kabinett: Zeichnungen von Enzo Cucchi
14. Aug.–12. Sept. Kunstgewerbemuseum: «Künstleranatomie» – aus dem Unterricht von Prof. Dr. G. Bammes
Mitte Aug.–Dez. Villa Schönberg: Alice Boner, eine Zürcher Künstlerin in Indien
20. Aug.–3. Okt. Kunsthaus: Sammlung Hans C. Bechtler und Walter A. Bechtler
27. Aug.–5. Sept. Kongresshaus: 10. Zürcher Antiquitäten-Messe
28. Aug.–3. Okt. Kunsthaus, grafisches Kabinett: Video-Skulpturen von Shigeo Kubota

1.–6. Sept. Züsä: FERA, 54. Internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

Feste und Folklore

4.–29. Aug. Bernhard-Theater: Festival der Zauberkunst

Sport

10./11. Aug. Rad: Schweizer Bahnmeisterschaften, Steher (Amateure und Profi) und Mannschaftsfahren (Amateure)
18. Aug. Internationales Leichtathletikmeeting
28. Aug. Wasserball-Grümpelturnier
3.–5. Sept. Militärischer Fünfkampf: Schweizer Meisterschaften

Diverses

Aug.–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt
Aug.–25. Sept. Täglich Lunch-Schiff. – Jeden Di Fondue-/Raclette-Schiff. – Jeden Mi, Fr und Sa Tanzschiff

Zurzach AG

Aug.–Okt. Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi»-Markt
5.–8. Aug. Tennis: Internationale Meisterschaft von Bad Zurzach
14./15. Aug. Nationaler Kanu-Slalom mit Jugendmeisterschaft
21./22. Aug. Schlauchboot-Wettfahren

Zweisimmen

Aug./Sept. Jeden Di und Fr Alpkasereibesichtigung. – Jeden Mi geführte Wanderung. – Jeden Do geführter Dorfrundgang
Aug.: bis 16. Primarschulhaus: Kunsthandwerkliche Ausstellung
3. Aug. Hotel Krone: Kasperli-Theater
7. Aug. Eisstockschiessen: Nationales Sommerturnier. – Gemeindefest: Unterhaltungsabend
8. Aug. 2. Nationales Jugend-Sommerstockturnier. – 1. Nationales Damen-Sommerstockturnier

Liechtenstein

Aug.: bis 8. Vaduz: LIBA, 10. Internationale Briefmarkenausstellung
15. Aug. Vaduz: Nationalfeiertag mit Feuerwerk
4.–12. Sept. Vaduz: LIGHA, Liechtensteinische Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.

Vanoli Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 7200032

Spezialfirma für Geleisebau